

# Roger Pen™ iN

Betjeningsvejledning



roger



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

# Indholdsfortegnelse

<b>1.</b>	<b>Velkommen</b>	4
<b>2.</b>	<b>Lær din Roger Pen iN at kende</b>	6
2.1	Æskens indhold	6
2.2	Sådan virker Roger Pen iN	7
2.3	Beskrivelser af enheden	8
2.4	Indikatorlys (LED-status)	9
<b>3.</b>	<b>Sådan kommer du i gang</b>	10
3.1	Klargøring af dockingstationen	10
3.2	Opladning af Roger Pen iN	15
3.3	Tænd og sluk	18
3.4	Brug af Roger modtagere	19
3.5	Forbindelse af en modtager	20
<b>4.</b>	<b>Brug af Roger Pen iN</b>	22
4.1	Fastgørelse af snoren	25
4.2	Tilslutning til multimedieenheder	27
<b>5.</b>	<b>Specialfunktioner</b>	29
5.1	Slå lyden fra	29
5.2	Manuelle mikrofonindstillinger	30
5.3	Frakobling af Roger enheder (NewNet)	32
5.4	Verifikationstilstand	32

<b>6.</b>	<b>Sådan tilføjer du ekstra mikrofoner</b>	34
6.1	Tilslut	34
6.2	Brug af ekstra mikrofoner	37
<b>7.</b>	<b>Fejlfinding</b>	40
<b>8.</b>	<b>Information om overensstemmelse</b>	44
<b>9.</b>	<b>Information om og forklaring af symboler</b>	48
<b>10.</b>	<b>Vigtige sikkerhedsoplysninger</b>	51
10.1	Fareadvarsler	51
10.2	Oplysninger om produktsikkerhed	54
10.3	Andre vigtige oplysninger	55
<b>11.</b>	<b>Service og garanti</b>	56
11.1	Lokal garanti	56
11.2	International garanti	56
11.3	Begrænsning af garantien	57

# 1. Velkommen

Tillykke med din nye Roger Pen iN fra Phonak.

Denne avancerede, trådløse universal-mikrofon hjælper folk med en hørenedsættelse til at forstå mere tale i kraftig støj og over afstand. Roger Pen iN er designet til at være diskret og har adaptiv trådløs transmission, fuldt automatiserede indstillinger, mulighed for tilkobling til et TV samt en lydindgang, så man kan lytte til multimedier. Den kan også bruges sammen med andre Roger mikrofoner i et mikrofonnetværk.

Roger Pen iN er et førsteklasses schweizisk produkt, som er udviklet af Phonak, verdens førende producent af høreapparater.

Du bedes læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem for at få glæde af alle mulighederne, som Roger Pen iN tilbyder.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din høreapparat-specialist eller dit lokale Phonak-supportcenter.

**Phonak – life is on**

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



## 2. Lær din Roger Pen iN at kende

### 2.1 Æskens indhold



Roger Pen iN



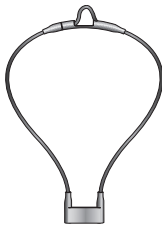
Ladestation



Strømforsyning med landespecifik adapter og opladningskabel



Opbevaringspose



Snor



Audiokabel til dockingstation



mikro-USB-audiokabel  
(velegnet til rejser)



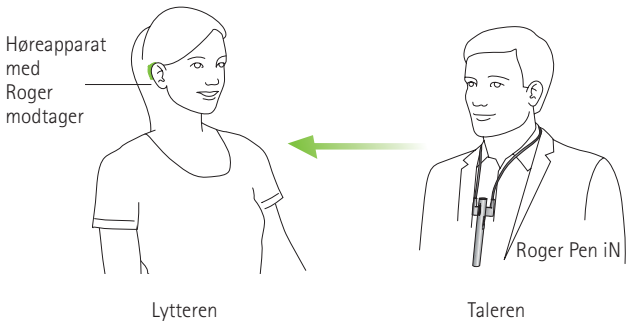
RCA/Cinch-adapter til  
TV eller stereoanlæg



Lynvejledning

## 2.2 Sådan virker Roger Pen iN

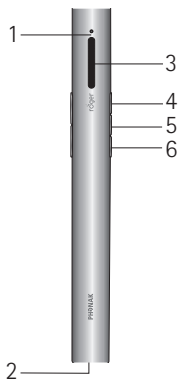
Roger Pen iN sender den talendes stemme direkte ind i dine ører.



Roger Pen iN og dit høreapparat fungerer typisk inden for en afstand på op til 10 meter. Bemærk, at personer og vægge kan reducere denne afstand. Den maksimale afstand er mulig, hvis du kan se Roger Pen iN (dvs. direkte synslinje).

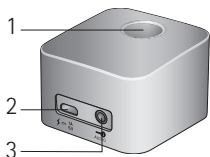
## 2.3 Beskrivelse af enheden

### Roger Pen iN



- 1 Indikatorlys (LED)
- 2 Lade- og lydindgang (mikro-USB)
- 3 Mikrofoner
- 4 Tænd/sluk/lydfrakobling
- 5 Tilslut
- 6 Skifte mikrofonfunktion







### Ladestation



- 1 Åbning til Pen iN
- 2 Indgang til oplader (mikro-USB)
- 3 Lydindgang (3,5 mm jackstik)



## 2.4 Indikatorlys (LED-status)

Indikatorlys	Betydning
	Tændt
	Ved sluk
	Ved sluk
	Lydindgang registreret
	Lyd slået fra i mikrofon/lydindgang
	Oplader
	Fuldt opladet
	Lavt batteri – opladning af Roger Pen iN
	Aktivt telefonopkald
	Din Roger Pen iN har mistet forbindelsen til de andre mikrofoner. Tryk på forbindelsesknappen for at genstarte netværket.

## 3. Kom godt i gang

### 3.1 Klargøring af dockingstationen

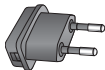
Roger Pen iN-dockingstationen bruges både til at genoplade mikrofonen og sende lyd fra et TV eller en anden lydkilde til dine høreapparater (Roger Pen iN skal været sat i dockingstationen).

#### Klargøring af strømforsyningen

1. Vælg den adapter, der passer til stikkontakterne i dit land.



USA



EU

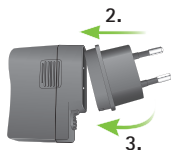


UK



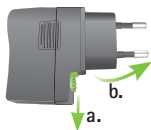
AUS

2. Sæt adapterens øverste (runde) ende helt ind i det øverste hjørne på universalstrømforsyningen.
3. Tryk adapterens anden ende ind, så den låses på plads.




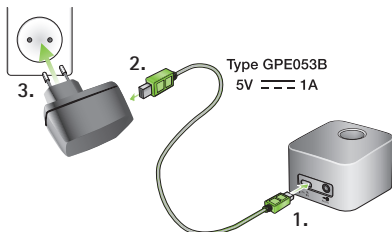
## Frakobling/ændring:

- Træk universalstrømforsynings knap tilbage.
- Træk forsigtigt adapteren opad, og fjern den.
- Start forfra med trin 1 (overfor).




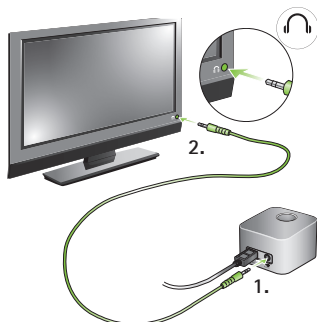
## Tilslutning af strømforsyningen til dockingstationen

- Placer dockingstationen ved siden af dit TV/din lydenhed, og tilslut den lille ende af ladekablet til strømindgangen på dockingstationen   $\overline{\text{---}} \frac{1\text{A}}{5\text{V}}$ .
- Sæt den store ende af ladekablet i den universelle strømforsyning.
- Sæt strømforsyningen i en stikkontakt.

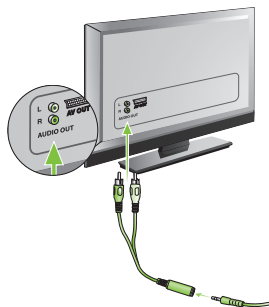


## Tilslutning af dockingstationen til et TV/en lydkilde

1. Sæt audiokablet ind i dockingstationens lydindgang:  AUDIO
2. Tilslut den anden ende af audiokablet til hovedtelefonudgangen på dit TV/din lydkilde.



I stedet kan du også slutte den anden ende af audiokablet til TV'ets Cinch/RCA-adapter. Slut de røde og hvide stik til de tilsvarende røde og hvide udgange på TV'et.

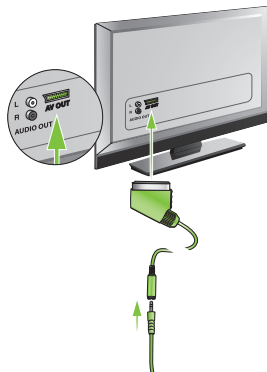


Du kan også oprette forbindelse via en SCART-adapter, som du kan købe i en elektronikforretning eller hos din Phonak-forhandler.

Sæt den ene ende af audiokablet i SCART-adapteren.

Sæt derefter SCART-adapteren i et ledigt SCART-stik til udgangsslyd på TV'et.

Det er også muligt at tilslutte TV'et til dockingstationen via det medfølgende digitale toslinkkabel.

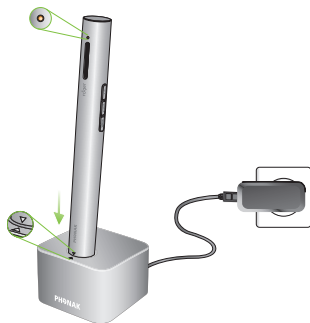


- ① Når dockingstationen er sluttet til hovedtelefonstikket på TV'et, kan du justere lydstyrken med TV'ets fjernbetjening.
- ① På nogle TV'er slår højttalerne fra, når jackstikket sættes i hovedtelefonstikket, så andre personer ikke kan høre lyden fra TV'et. I sådanne tilfælde skal du bruge Cinch/RCA- eller SCART-stikket til udgangss lyd som beskrevet på næste side.
- ① Roger Pen iN-dockingstationen kan også slutes til enhver anden lydenhed som f.eks. en MP3-afspiller, en computer eller et hi-fi-anlæg i hjemmet via stereolydkablet.

### 3.2 Oplade din Roger Pen iN

Roger Pen iN har et indbygget lithium-polymer-batteri med hurtigopladningsfunktion.

Sæt Roger Pen iN i dockingstationen. Indikatoren lyser orange for at angive, at batteriet lades op.



- ① Sæt enheden i dockingstationen som vist. Hvis enheden indsættes forkert, kan den blive beskadiget.

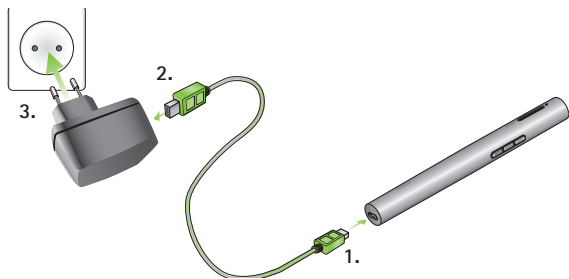
Et afladet batteri kan oplades til maksimal kapacitet på ca. 2 timer. Opladningen er afsluttet, når indikatoren lyser grønt konstant.

- ① Når du oplader din Roger Pen iN første gang, skal du lade den oplade i mindst to timer, også selv om batteriindikatoren ikke er tændt eller lyser grønt tidligere.

Du kan også vælge at oplade din Roger Pen iN uden dockingstationen. Det kan være nyttigt, når du er ude at rejse.

Brug af mikro-USB-kablet:




1. Sæt det lille stik (mikro-USB) på ladekablet i Roger Pen iN.
2. Sæt det store stik (USB) på ladekablet i strømforsyningen.
3. Sæt strømforsyningen i en stikkontakt.






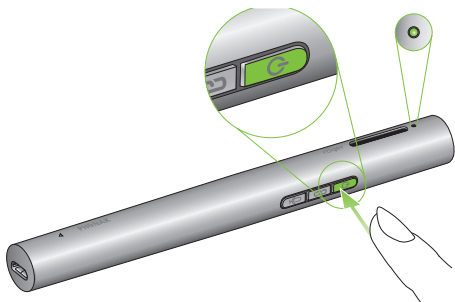
- ① Du kan også oplade din Roger Pen iN ved at bruge ladekablet til at slutte din Roger Pen iN til én af din computers USB-porte.
- ① Hvis du slutter ladekablet til din computers USB-port og dockingstationen, oplades din Roger Pen iN ikke.

## Indikatorlys (batteristatus)



Indikatorlys	Betydning
	Oplader
	Fuldt opladet
	Lavt batteri – opladning af Roger Pen iN. Der lyder også bip i høreapparaterne.

### 3.3 Tænd og sluk

Tænd Roger Pen iN ved at trykke på tænd/sluk -knappen i et sekund, indtil indikatorlyset lyser grønt.



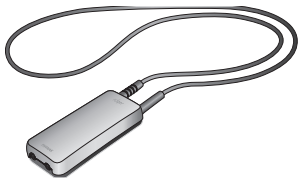
#### Indikatorlys (tændes)

Indikatorlys	Betydning
	Er ved at tænde
	Tændt

### 3.4 Brug af Roger modtagere

#### Brug af Roger MyLink

Hvis Roger modtageren er en Roger MyLink, skal du tænde din Roger MyLink og hænge den om halsen. Kontrollér, at høreapparatet er indstillet til T-spole (T/MT).



Betjeningsvejledningen til Roger MyLink indeholder mere detaljerede oplysninger om brug af Roger MyLink.


#### Brug af Roger modtagere koblet på høreapparater

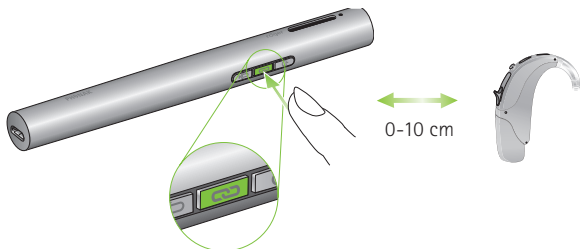
Hvis du har Roger modtagere, som kan sættes direkte på dine høreapparater, skal du kontrollere, at de sidder godt fast, og at begge høreapparater er indstillet til programmet Roger/FM/DAI/EXT/AUX.



### 3.5 Forbindelse af en modtager

Din hørespecialist har muligvis allerede oprettet forbindelse mellem Roger Pen iN og høreapparatet/-erne. Hvis ikke, skal du gøre følgende for at oprette forbindelse mellem din modtager og Roger Pen iN:

1. Kontrollér, at Roger Pen iN og Roger modtageren begge er tændt.
2. Hold Roger Pen iN inden for en afstand på 10 cm fra Roger modtageren.
3. Tryk på forbindelsesknappen  på Roger Pen iN.







Indikatorlyset lyser grønt i to sekunder som tegn på, at der er oprettet forbindelse.

4. Gentag trin 2 og 3 for at tilslutte endnu en modtager.

**i** Du kan tilslutte et uendeligt antal Roger modtagere til din Roger Pen iN.

### Indikatorlys (forbindelsesstatus)

Når du har trykket på forbindelsesknappen, lyser indikatorlyset muligvis på følgende måde:

Indikatorlys	Betydning
	Opretter forbindelse
	Forbindelsen er oprettet – Roger modtageren er sluttet til Roger Pen iN.
	Roger Pen iN kunne ikke registrere en Roger modtager. Flyt Roger Pen iN tættere på Roger modtageren, og kontrollér, at Roger modtageren er tændt. Forsøg derefter at oprette forbindelse igen.
	Roger modtageren er ikke kompatibel med Roger Pen iN.

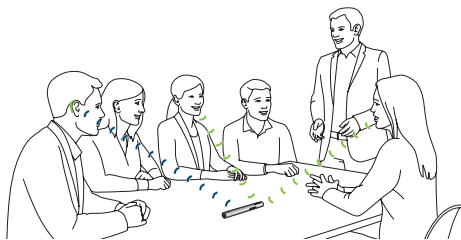
## 4. Brug af Roger Pen iN

Roger Pen iN er et fleksibelt og intelligent produkt. Det registrerer den situation, du befinder dig i, og tilpasser automatisk sine mikrofonindstillinger, så du får den optimale taleforståelse.

Roger Pen iN bruges på en af følgende måder.

### Konferencemåden

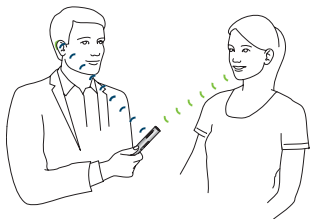
Placér Roger Pen iN midt på et bord for at lytte til en gruppe personer.



- ① I støjende omgivelser som f.eks. en restaurant eller et diskotek kan det være en god idé at pege Roger Pen iN i retning af taleren, du vil lytte til. Se desuden næste kapitel.

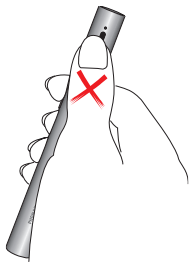
## Interviewmåden

Hold Roger Pen iN i hånden, og peg den i retning af den person, du ønsker at høre.



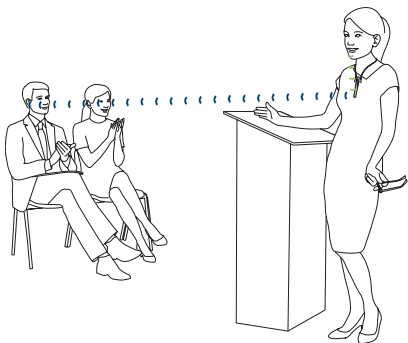
- ① Sørg for, at din Roger Pen iN peger lige mod munden af taleren.

- ① Dæk ikke for mikrofonåbningerne, mens du holder Roger Pen iN i hånden.



## Lyt til én person

Hæng snoren med Roger Pen iN om halsen på den person, du ønsker at høre tale.

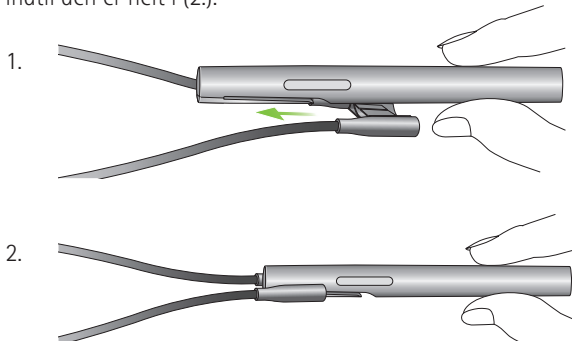


- ① Hvis du ønsker at indstille Roger Pen iN's mikrofonindstilling manuelt, kan du se "Særlige brugseksempler/manuelle mikrofonindstillinger" (side 30).

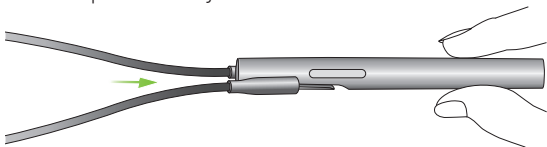


## 4.1 Fastgørelse af snoren

Skub plastdelen på snoren over Roger Pen iN's clips (1.), indtil den er helt i (2.).

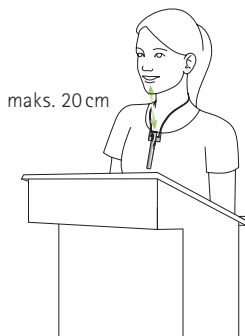
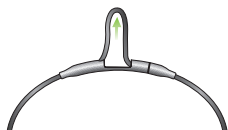
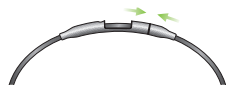
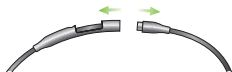


Træk den af clipsen for at fjerne snoren.



## Sådan hænges snoren om halsen

1. Åbn snoren ved at trække de to magneter fra hinanden.
2. Hæng Roger Pen iN om halsen på taleren, og luk snoren.
3. Juster længden på snoren for at få Roger Pen iN tættere på munden. Afstanden mellem Roger Pen iN og munden må maks. Være 20 cm.
4. Sørg for, at snoren ikke går op, ved at trække kablet ind i mellemrummet.



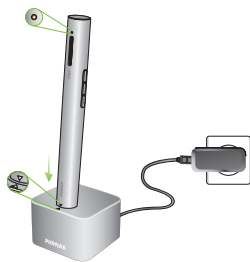
## 4.2 Tilslutning til multimedieenheder

Du kan slutte Roger Pen iN til en lydkilde – såsom TV, tablet eller hi-fi-anlæg – og høre lydsignalet direkte i dine høreapparater.

### Via dockingstation

Kontrollér, at dockingstationen er tændt og sluttet korrekt til din lydkilde, som beskrevet i "Sådan kommer du i gang" (side 12). Sæt Roger Pen iN i dockingstationen.

Når du tænder for lyd-kilden, registrerer Roger Pen iN automatisk lydsignalet og begynder at sende det.

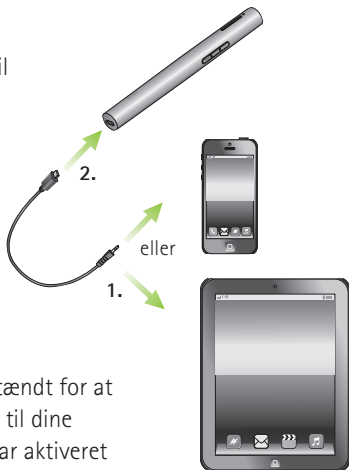


- ① Selvom dockingstationen ikke er tilsluttet til strøm, kan Roger Pen iN stadig registrere og sende et eksternt lydssignal. Tænd Roger Pen iN.
- ① Når Roger Pen iN sender et lydssignal, er der slukket for lyden til mikrofonen.

## Via mikro-USB-audiokabel

Alternativt kan du bruge det korte mikro-USB-audiokabel til at tilslutte din multimediaeenhed direkte til Roger Pen iN.


1. Tilslut den runde ende af mikro-USB-audiokablet til høretelefonudgangen på din multimediaeenhed.
2. Sæt den rektangulære ende (mikro-USB) af mikro-USB-kablet ind i udgangen på Roger Pen iN.

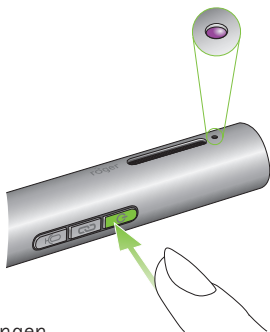


- i** Roger Pen iN skal være tændt for at kunne sende lydsignalet til dine høreapparater. Når du har aktiveret multimediaeenhedens lydsignal, registrerer Roger Pen iN signalet og kobler automatisk lyden fra på sin egen mikrofon.

## 5. Specialfunktioner

### 5.1 Slå lyden fra

Lyden fra mikrofonen eller lydindgangen i Roger Pen iN slås fra ved et kort tryk på tænd/sluk -knappen. Når lyden er slået fra, lyser indikatorlyset konstant violet.



Lyden fra mikrofonen eller lydindgangen i Roger Pen iN slås til igen ved at trykke på tænd/sluk-knappen igen.

### Indikatorlys (lyd fra)

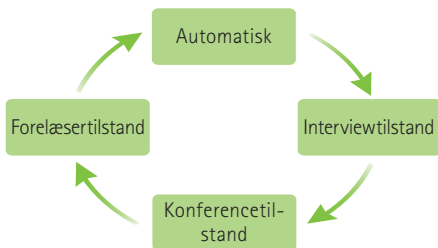
Indikatorlys	Betydning
	Lyd fra mikrofon/lydindgang slået fra



## 5.2 Manuelle mikrofonindstillinger

Hvis du gerne vil tilsidesætte den automatisk mikrofonindstilling, kan du gøre dette manuelt.

Roger Pen iN har tre manuelle mikrofonindstillinger, som du har adgang til ved at trykke på  mikrofonknappen.




Den aktuelle manuelle mikrofonindstilling for Roger Pen iN angives af følgende indikatorlys:

Indikatorlys	Betydning
●	Interviewtilstand. Vælg denne tilstand, hvis du ønsker at høre én bestemt person ved at pege Roger Pen iN i retning af vedkommende. Omgivende støj og stemmerne fra andre personer omkring dig reduceres.
● ●	Konferencetilstand. Vælg denne tilstand, hvis du ønsker, at Roger Pen iN skal registrere alle stemmerne omkring dig (f.eks. når du sidder omkring et bord).
● ● ●	Forelæsertilstand. Hvis du vil lytte til én bestemt person i støjende omgivelser er den bedste løsning, at taleren bærer Roger Pen iN om halsen. Den skal være maks. 20 cm fra talerens mund.
●	Automatisk indstilling

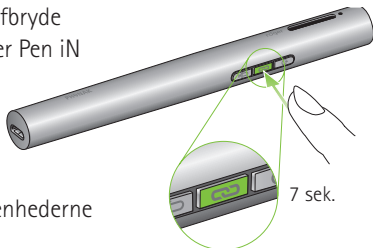
Hvis Roger Pen iN er i Forelæsertilstand, og du trykker på mikrofonknappen igen, skifter Roger Pen iN til Automatisk tilstand.

### 5.3 Frakobling af Roger enheder (NewNet)

Hold forbindelsesknappen  nede i 7 sekunder for at afbryde forbindelsen mellem Roger Pen iN og Roger modtagere eller mikrofoner.

Indikatorlyset lyser orange, når forbindelsen mellem Roger Pen iN og enhederne er afbrudt.

Du kan nu begynde at tilslutte Roger modtagere eller Roger mikrofoner til Roger Pen iN igen.



### 5.4 Verificeringsindstilling (kun til hørespecialister)

Verificeringsindstilling bruges af hørespecialister til at kontrollere, at en enhed er i henhold til Roger POP (Roger Phonak Offset Protocol).

Tryk på knappen Tilslut  fem gange i træk for at aktivere Verificeringstilstand.





## Indikatorlys (Verificeringstilstand)

Indikatorlys	Betydning
	Verificeringstilstand er aktiveret

- ① Verificeringstilstand kan kun aktiveres i de første 60 sekunder, efter du tænder for Roger Pen iN.
- ① Når Roger Pen iN slukkes, deaktiveres Verificeringstilstand automatisk.

### Nulstilling


Hvis Roger Pen iN ikke længere reagerer på kommandoer, kan du nulstille den ved at trykke på tænd/sluk-knappen  og Mic  -knappen samtidig i 10 sekunder.

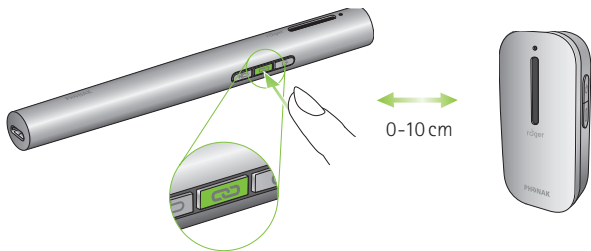
## 6. Sådan tilføjer du ekstra mikrofoner

Roger teknologien gør det muligt at bruge flere mikrofoner parallelt ved at tilslutte flere Roger mikrofoner.

### 6.1 Tilslut

Endnu en mikrofon tilsluttes til Roger Pen iN ved at følge disse trin:

1. Tænd begge mikrofoner.
2. Hold de to mikrofoner tæt sammen (mindre end 10 cm).
3. Tryk på forbindelsesknappen  på Roger Pen iN.






Indikatorerne på begge mikrofoner lyser grønt i to sekunder for at bekræfte forbindelsen.

- ① Der kan føjes op til 10 ekstra Roger mikrofoner til en Roger Pen iN.  
Bemærk, at Roger Pen iN fastlåses i Forelæsertilstand og derfor bør bæres om talerens hals ca. 20 cm fra munden.
  
- ① Hvis du ønsker at slutte en anden Roger Pen iN til din egen, skal du først deaktivere den anden Roger Pen iN's Bluetooth, inden den kan tilsluttes. Bemærk, at Roger Pen iN fastlåses i Forelæsertilstand og derfor bør bæres om talerens hals ca. 20 cm fra munden.
  
- ① Hvis du vil afbryde forbindelsen mellem din Roger Pen iN og de andre mikrofoner i netværket, skal du bruge NewNet-funktionen (se "Specialfunktioner" på side 32).

## Indikatorlys (forbindelsesstatus)

Når du har trykket på forbindelsesknappen, lyser indikatorlyset muligvis på følgende måde:

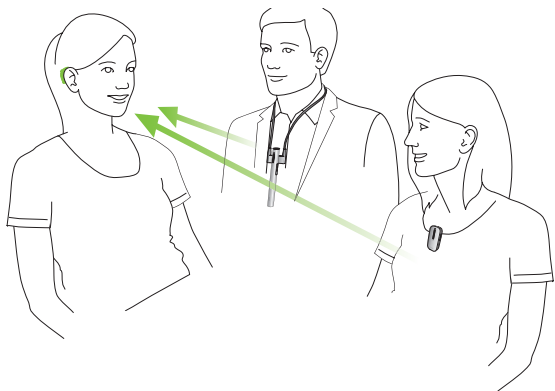
Indikatorlys	Betydning
	Forbindelsen er oprettet – Roger mikrofonen er nu sluttet til din Roger Pen iN. Roger Pen iN kunne ikke registrere en anden
	Roger mikrofon. Flyt Roger Pen iN tættere på den anden Roger mikrofon, og kontrollér, at begge mikrofoner er tændt. Prøv derefter at forbinde dem igen.
	Den anden Roger mikrofon er ikke kompatibel med Roger Pen iN, eller Bluetooth er aktiveret for den anden Roger Pen iN. Opdater softwaren i dine Roger mikrofoner, eller deaktiver Bluetooth på den sekundære Roger Pen iN

## 6.2 Brug af ekstra mikrofoner

Giv Roger mikrofonerne til talerne.

Kontrollér, at den bæres korrekt (vender mod munden med en afstand på højst 20 cm). Din Roger Pen iN kan også placeres på et bord eller holdes i hånden og peges mod en person. Roger mikrofoner registrerer automatisk, når nogen taler, og sender straks stemmen til dine høreapparater.






Hvis en taler ønsker at forlade gruppen midlertidigt, skal han/hun slå lyden i sin mikrofon fra ved at trykke på tænd/sluk -knappen.



- ① Du kan kun høre én taler ad gangen. Når to personer taler samtidig, kan du høre den person, der først begyndte at tale. Når de holder op med at tale, kan du høre den anden taler.
- ① Hvis der opstår problemer med netværket, skal du trykke på forbindelsesknappen på en af mikrofonerne for at genstarte netværket.

## Indikatorlys (flermikrofonstatus)

Når der anvendes flere Roger mikrofoner, kan indikatorlyset angive følgende:

Indikatorlys	Betydning
	Automatisk indstilling
	Roger Pen iN er låst i Forelæsertilstand. Det er bedst, at taleren bærer Roger Pen iN rundt om halsen. Den skal være maks. 20 cm fra munden.
	Lyden i din Roger mikrofon er slået fra. Slå lyden til igen ved at trykke på tænd/sluk  - knappen.
	Din Roger Pen iN har mistet forbindelsen til de andre mikrofoner i netværket. Tryk på forbindelsesknappen for at genstarte netværket.

## 7. Fejlfinding

### Problem

---

Jeg kan ikke tænde for Roger Pen iN

---

Jeg kan ikke forstå det, der bliver sagt

---

Jeg kan ikke høre den talendes stemme, selvom Roger Pen iN er tændt

---

Jeg mister hele tiden lydsignalet

---

Multimedieenhedens lydstyrke er for lav

### Årsager

---

Batteriet er fladt

---

Mikrofonen er ikke placeret korrekt

---

Mikrofonens åbninger er blokeret af fingre eller tøj

---

Mikrofonlyden er slået fra

---

Dine høreapparater er ikke indstillet til det rigtige program

---

Dine Roger modtagere er ikke sluttet til Roger Pen iN

---

Roger Pen iN var en del af et netværk

---

Afstanden mellem Roger Pen iN og Roger modtageren er for stor

---

Der er genstande, som blokerer signalet, mellem dig og Roger Pen iN

---

Lydindstillingerne er forkerte



## Hvad skal du gøre?

---

Oplad Roger Pen iN i mindst to timer

---

Flyt Roger Pen iN tættere på talerens mund

---

Sørg for, at Roger Pen iN er rettet mod talerens mund

---

Kontrollér, at mikrofonens åbninger ikke er blokeret af fingre, tøj eller snavs

---

Kontrollér indikatorlyset – hvis det er violet, skal du trykke kort på tænd/sluk-knappen for at aktivere mikrofonerne

---

Kontrollér, at dine høreapparater er indstillet til det rigtige program (Roger/FM/DAI/EXT/AUX)

---

Hold Roger Pen iN tæt på hver Roger modtager på skift, og tryk på forbindelsesknappen

---

Tryk på forbindelsesknappen på Roger Pen iN

---

Gå tættere på din Roger Pen iN

---

Kontrollér, at du kan se Roger Pen iN (synslinje)

---

Skru op for lydstyrken i lydilden

---

## Problem

---

Jeg kan ikke høre min multimedieenhed

---

Roger Pen iN er tændt, men lyset blinker blå

---

Indikatorlyset på Roger Pen iN blinker rødt (dobbel blink)

---

Roger Pen iN er holdt op med at fungere

---

Jeg kan ikke tilslutte min Roger Pen iN til en anden Roger mikrofon

---

Jeg kan ikke høre lyden fra én eller flere ekstra mikrofon(er)

---

Roger Pen iN er i nærheden af en computer eller satellitboks, hvilket tilsyneladende hæmmer Wi-fi-signalet

---

## Årsager

---

Lyden er slået fra på lydkilden

---

Roger Pen iN anvender mikro-USB-lydkablet, men den er ikke tændt

---

Roger Pen iN var en del af et netværk

---

Batteristatus er lav

---

Softwareproblem

---

Softwaren er ikke kompatibel

---

Mikrofonen er slået fra

---

Mikrofonen er ikke tæt nok på

---

Mikrofonens netværk er afbrudt

---

Wi-fi-routeren står langt væk fra computeren, og Roger Pen iN er for tæt på computeren/fjernsynet

---

## Hvad skal du gøre?

---

Slå lyden til på lyd-kilden

---

Tænd for Roger Pen iN for at lytte til lyd-kilden via mikro-USB-lydkablet

---

Tryk på forbindelsesknappen på Roger Pen iN

---

Oplad Roger Pen iN hurtigst muligt

---

Genstart Roger Pen iN ved at trykke på tænd/sluk-knappen, mikrofonknappen, besvar- og afvis-knappen samtidigt

---

Opgrader samtlige Roger mikrofoner ved hjælp af Roger Upgrader, som kan downloades fra Phonaks websted, eller ved at kontakte din lokale Phonak-forhandler

---

Tænd mikrofonen

---

Sørg for, at Roger mikrofonen er tæt på munden

---

Tryk fast på forbindelsesknappen på den ene mikrofon for at starte netværket op igen

---

Skift Roger Pen iN-position, så den står mindst 1 meter fra computeren/fjernsynet

---

## 8. Information om overensstemmelse

### Europa:

#### Overensstemmelseserklæring

Phonak Communications AG erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 2014/53/EØF om radioudstyr. Den fulde tekst i EU's overensstemmelseserklæring kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant eller på [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

Driftsfrekvens: 2400 til 2483,5 MHz

Effektniveau: < 100 mW

### Australien/New Zealand:



**R-NZ**

Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien.

Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

**Note 1:**

Denne enhed er i overensstemmelse med kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og Industry Canadas licens – RSS-standarder for fritagelse. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser:

- 1) enheden må ikke forårsage interferens, og
- 2) Enheden skal kunne modstå den interferens, den modtager, herunder også interferens, som kan forårsage uønsket brug.

**Note 2:**

Ændringer eller modificeringer af enheden, som Phonak Communications AG ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

**Note 3:**

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer.

Enheden genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis den ikke installeres og bruges i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for enheden, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjælp.

**Note 4:**

Overholdelse af den japanske lov om radiokommunikation.  
Overholdelse af erhvervslovgivning Denne enhed overholder den japanske lov om radiokommunikation (電波法). Enheden må ikke modificeres (i modsat fald vil det bevilgede designationsnummer blive ugyldigt).

**Note 5:**

Erklæring om overholdelse af FCC/Industry Canadas grænseværdier for eksponering for RF-stråling  
Denne enhed er i overensstemmelse med FCC/RF-eksponeringsgrænserne for stråling i et ukontrolleret miljø. Denne sender må ikke placeres sammen med eller betjenes i forbindelse med en anden antenne eller sender.

## 9. Information om og forklaring af symboler



CE-symbolet angiver, at Phonak Communications AG bekræfter, at dette produkt er i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 2014/53/EØF om radioudstyr.

---



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.

---



Angiver producenten af det medicinske udstyr.

---



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.

---



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.

---



**Brugsforhold** Denne enhed er konstrueret på en sådan måde, at den fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis den anvendes efter hensigten, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.

---



Temperatur ved transport og opbevaring:  $-20^{\circ}$  til  $+60^{\circ}$  celsius ( $-4^{\circ}$  til  $+140^{\circ}$  fahrenheit). Driftstemperatur:  $0^{\circ}$  til  $+40^{\circ}$  celsius ( $+32^{\circ}$  til  $+104^{\circ}$  fahrenheit).

---



Skal holdes tør.

---



Luftfugtighed ved transport og opbevaring:  $<90\%$  (ikke-kondenserende).  
Luftfugtighed ved drift:  $<90\%$  (ikke-kondenserende).

---



Atmosfærisk tryk: 200 hPa til 1500 hPa.

---



Hvis dette symbol vises på produktet eller emballagen, betyder det, at det ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det er dit ansvar, at brugt udstyr ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Ved at bortskaffe dit brugte apparat korrekt undgås eventuelle negative konsekvenser for miljøet og sundheden. Produktet har et indbygget batteri, som ikke kan udskiftes. Prøv ikke på at åbne enheden eller fjerne batteriet, da dette kan skade dig og beskadige produktet. Kontakt din lokale genbrugsstation vedrørende bortskaffelse af batteriet.

---

## 10. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs venligst oplysningerne på de følgende sider, før du tager enheden i brug.

### 10.1 Advarsler

- ⚠ Dette udstyr må ikke anvendes til børn under 36 måneder. Det indeholder små dele, som kan medføre kvælning, hvis de sluges af børn. Opbevar dem derfor utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og kæledyr. Hvis de sluges, skal der straks søges læge eller hospital.
- ⚠ Enheden kan skabe magnetfelter. Hvis man oplever, at Roger Pen iN påvirker implantater (f.eks. pacemakere, defibrillatorer), skal man holde op med at bruge Roger Pen iN og kontakte lægen og/eller producenten af implantatet for at få hjælp.

- ⚠ Benyt kun høreapparater, som din hørespecialist har programmeret til dig.
- ⚠ Elektriske komponenter skal bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
- ⚠ Enhederne må ikke udsættes for ændringer, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Phonak Communications AG.
- ⚠ Benyt kun tilbehør, som er godkendt af Phonak Communications AG.
- ⚠ Opladeren, som leveres af Phonak Communications AG, kan bruges til opladning af Roger Pen iN i op til 5.000 meters højde. Af sikkerhedsgrunde må du kun bruge opladere, der leveres af Phonak Communications AG, eller godkendte opladere med en specifikation på 5VDC, maks. 2000 mA og op til maks. 2.000 meters højde.

- ⚠ Enheden må ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (i miner eller industriområder, hvor der er eksplosionsfare, og i iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler), eller på steder, hvor det er forbudt at bruge elektronisk udstyr.
  
- ⚠ Enheden kan blive beskadiget, hvis den åbnes. Hvis der opstår problemer, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af anvisningerne i afsnittet om fejlfinding i betjeningsvejledningen, skal du kontakte din hørespecialist.
  
- ⚠ Ved betjening af maskiner skal du sikre, at ingen af enhedens dele kan sætte sig fast i maskinen.
  
- ⚠ Enheden må ikke oplades, mens den bæres på kroppen.

## 10.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Beskyt enhedens stik og strømforsyning mod støv og snavs.
- ① Vær forsigtig, når du slutter de forskellige kabler til enheden.
- ① Beskyt enheden mod store mængder fugt (badning og svømning) samt varmekilder (radiator). Beskyt enheden mod kraftige stød og rystelser.
- ① Rengør enheden med en fugtig klud. Brug aldrig vaske- og rengøringsmidler (vaskepulver, sæbe osv.) eller alkohol til rengøring af enhederne. Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre varmeapparater til at tørre enheden.
- ① Røntgenstråler, CT- og MR-scanninger kan ødelægge eller have en negativ indvirkning på enhedens funktion.

- ① Hvis enheden er blevet tabt eller beskadiget, hvis den overopheder, har en beskadiget ledning eller stikprop eller er blevet tabt ned i væske, skal du holde op med at bruge den og kontakte et autoriseret servicecenter.

### 10.3 Andre vigtige oplysninger

- ① Beskyt øjnene mod det optiske lys fra det optiske Toslink-kabel, når det er sat i enheden eller TV'et.
- ① Elektronisk udstyr med høj effekt, større elektroniske installationer og metalstrukturer kan begrænse og reducere rækkevidden betydeligt.
- ① Enheden indsamler og lagrer interne tekniske data. Disse data kan aflæses af en høreapparatspecialist for at kontrollere enheden og for at hjælpe dig med at bruge enheden korrekt.
- ① Det digitale signal, der sendes fra enheden til en forbundet modtager, kan ikke aflyttes med andet udstyr, som ikke er i mikrofonens netværk.

## 11. Service og garanti

### 11.1 Lokal garanti

Bed hørespecialisten i den butik, hvor du har købt enheden, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

### 11.2 International garanti

Phonak yder en etårig, begrænset international garanti, som træder i kraft på købsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun ved fremvisning af købsdokumentation.

Den internationale garanti har ikke indflydelse på de juridiske rettigheder, du måtte have i henhold til den lokale garanti eller den gældende nationale lovgivning om salg af forbrugsvarer.



### 11.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af forkert håndtering eller vedligeholdelse, udsættelse for kemiske stoffer, nedsænkning i vand eller for stor belastning. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke service, der er udført af hørespecialisten på dennes klinik.

Serienummer: \_\_\_\_\_

Købsdato: \_\_\_\_\_

Autoriseret hørespecialist  
(stempel/underskrift):

## Noter

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Phonak Communications AG  
Länggasse 17  
CH-3280 Murten  
Switzerland  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



029-0754-08/V1.00/2019-06/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved